

Études anciennes 50

Sous la direction de Claude Brixhe et Guy Vottéro

FOLIA GRAECA

IN HONOREM EDOUARD WILL :

LINGUISTICA



A.D.R.A - NANCY

Diffusion : DE BOCCARD - 11, Rue de Médecis - 75006 PARIS

2012

TABLE DES MATIÈRES

Avant-propos	5
Monique BILE (Université de Lorraine) : Prolégomènes aux Lois de Gortyne I. Statut de la femme et ordre social	7
Claude BRIXHE (Université de Lorraine) : Le pseudo-pidgin de l'étranger non-grec chez Aristophane	65
René HODOT (Université de Lorraine) : Les robes à fleurs des déesses	83
Guy VOTTÉRO (Université de Lorraine) : Remarques sur les graphies et la langue des papyrus de Corinne	97
Emmanuel WEISS (Université de Lorraine) : Le système numéral du grec d'Italie du Sud, de Rhégion à Tarente	161
Emmanuel WEISS (Université de Lorraine) : Quelques problèmes de traduction dans les Tables d'Héraclée de Lucanie (fin 4e/début 3e siècles)	187

Est-il besoin de souligner la variété des questions abordées par ce volume à propos du grec ancien, littéraire ou épigraphique ? — Initiant une approche anthropologique et comparatiste des *Lois* de Gortyne, M. Bile étudie le statut des femmes et ses rapports avec l'ordre social.— Cl. Brixhe essaie de montrer que, loin d'être fantaisiste, le grec prêté par Aristophane à ses étrangers non grecs est conforme à ce qu'on attend d'un individu fraîchement arrivé et apprenant spontanément la langue.— Pour R. Hodot, les composés grecs en -θρονος réfèrent étymologiquement à *θρόνον/θρόνα "fleurs" ; mais l'homophone θρόνος "trône" a entraîné une polysémie avec laquelle ont joué les poètes.— A partir de la langue de Corinne, de ses graphies et des graphies des inscriptions, G. Vottéro tente d'évaluer la période où elle a vécu.— Enfin, E. Weiss décrit le lexique de la numération à Locres et surtout Héraclée, avant de souligner quelques-uns des problèmes de traduction posés par certains termes techniques employés par les Tables d'Héraclée.



ISBN 13 : 978-2-913667-34-1

11/12

24 €